Porây



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

En español: Por ahí, Por esa zona, más o menos, aproximadamente, Alrededor de

[*adverbio*]

1- Equivale a "por ahí", pero expresando una zona vaga o indefinida y no un punto concreto, en cuyo caso se usa más a menudo (aunque no siempre) la forma estándar (**por ahí**):
?¿Ande está tu hermano? ?No sé, se fue **porây** /vs/ ?¿Por ánde s'ha metío la zorra? ?No sé, pero ha tenío que sel **por ahí**, por ese bujero.

2- Se puede usar también para no dar una respuesta precisa:
?¿Ánde anduviste anoche? ?**Porây.**

3- Hay un uso de porây en esas zonas que también se encuentra en Peraleda: para expresar una cantidad o cosa que no es precisa, pero se acerca. Por ejemplo:
?¿Cuánto valdrá esto? ¿10 euros? ?No sé, **porây** (más o menos).
En este caso es muy frecuente la reduplicación, la primera con entonación ascendente y la segunda descendente:
?¿Cuántos años tiene? ¿Cuarenta? ?**Porây**, **porây.**

4- Con "Y", como forma de decir "Etc".
?He estao a recabal leche, pan, huevos y **porây.**
Con esta acepción es más frecuente usar la forma "**y por ahí**".

Ver: Pahí (pa...)

• —¿Pos y por ánde has dejao el botijo? —Porây por detrás de la encina esa de allí.

• —¿Ánde te vas? —Porây, a estiral las piennas.

• —Con este burro vas a poel lleval lo menos cuatro arrobas más de ca viaje. —Porây me pace a mí, ya se verá.

• —¿D'aquí a Navalmoral echas tú una hora andando? —Porây, porây.

• Los había dicho el señor cura que se iba a venir él aquí, que si querían echar en el camión que él traía, poque también traían mu poco, pero los cacharros que pudieran venir en el camión... así que me tuve que ir y en el camión de Don Marcelino traje la cama y unos enreos, una silla, la mesa y por ahí.

Campos semánticos: Adverbios Adverbios de grado/cantidad Adverbios de lugar/movimiento

Comentarios:

En la mente del hablante funciona como una sola palabra. En todos los casos se pueden usar ambas formas, **por ahí** y **porây**, siendo la segunda la más frecuente, salvo en la acepción 4. La forma estándar **por ahí** suena más fina, y en general como más enfática y referida a una localización más precisa.

Estos usos, todos o algunos, según la zona, los encontramos también en muchas partes de España y América, (a veces escrito erróneamente "por hay").

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación fonética. **Se usa en** algunas partes de España.

Etimología:

Del latín **pro** deriva la preposición **por** y también del latín **ad hic** (*hacia este lugar*), el adverbio **ahí.**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com